

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|--|--|---------------|
| 11 | Wesendonck | Like Humperdinck, a name bound to cause mirth in the English, hence his nickname 'Donkey'. AT would have known about Richard Wagner's obsession with Mathilde Wesendonck and perhaps thought that the name was better suited to a silent schoolboy than a figure of romance. | | |
| 12, 131 | Bill Birkett | in later novels Bill Birkett becomes and remains Henry. | | |
| 12 | The time and the place ... came together | Never the time and the place and the loved one together | <i>Never the time and the place,</i> Robert Browning | |
| 13 | Just look at the maze in the house | Lord Castlewood is drunk and is trying to say "did you ever see such maids in the house". | William Makepeace Thackeray, <i>Henry Esmond</i> , Chapter 8 | |
| 14 | Eton suit/collar | black school uniform (later adopted as 'best' suits for schoolboys in general) consisting of tight short collarless 3-buttoned jacket (a 'bum-freezer') worn with waistcoat, white shirt and huge stiff collar: so not very appropriate for a messy child like Tony. | | |
| 16 | Apollyon | This foul fiend 'straddled quite over the whole breadth of the way' in the Valley of Humiliation. Also Happy Returns p.169. | John Bunyan, <i>Pilgrim's Progress</i> | HyRets 169 |
| | enlisted at sixteen | This would have been in WWI, of course | | |
| 26 | her real public, made flesh in Anne | parody of: "And the Word was made flesh" | John ch.1 v.14. | |
| 29 | Prop of her declining years | 'Thus, then, my lov'd Euryalus appears!/Thus looks the prop of my declining years/...And could'st thou leave me, cruel, thus alone?' | Virgil, <i>Aeneid</i> , Bk 4 | |
| 30 | Determination of words to the mouth | here 'determination' means moving in a fixed direction; Robert Louis Stevenson uses the expression 'determination of blood to the head'. | | |
| | GWR and LMS | The Great Western and the London, Midland and Scottish were both railway companies. | | |
| 33 | neither to hold nor to bind: | a traditional saying, used by Robert Louis Stevenson, Arthur Quiller-Couch and Rudyard Kipling among others. | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|--|--|---------------|
| 35 | Mrs T??? | Is this a slip - surely it should be Mrs M? Perhaps Lance called his mother Mrs T. She certainly signed herself thus in her letters to her secretary Margaret Bird. Just to confuse matters, in some editions it appears as Mrs M, | | |
| 36 | Bethel I'll raise | 'Out of my stony griefs Bethel I'll raise'. | a little-sung verse from the hymn Nearer my God to thee by Sarah F. Adams. | |
| 37 | till death her did part | Stoker is perhaps trying to make the event sound more solemn; 'till death us do part' is from the Book of Common Prayer marriage service. | Book of Common Prayer | |
| 38 | There's many a slip between does and did | again Stoker is inventing, the proverb being 'there's many a slip/'Twixt cup and lip'. | | |
| 40 | mordaunt tongue | | | |
| 41-42 | Soon after ..met him at dinner | Is this how AT got in touch with Hamish Hamilton? | | |
| 52 | Long in prison pent | 'a wretched wearish elf,/With hollow eyes and rawbone cheeks forspent,/As if he had been long in prison pent'. | Sir Walter Scott's <i>Kenilworth</i> , ch.10 | |
| 53 | Harrington Portable Typewriter | [Harrington Portable Typewriter [which seems to have a stand! - HT] [My late uncle's portable, certainly pre-war, has a stand - PA] The name, better known as a make of baby's nappy, [or Harrington Gardens, South Kensington? - PA] is reminiscent of Remington. | | |
| | Bertillon fan | Alphonse Bertillon, 1853-1914: Frenchman who developed a system of identifying criminals by their measurements, which presumably included fingerprints. | | |
| 55 | adumbration | a favourite word of AT's. Means "shadow" | | |
| 56 | planchette | a board that writes messages under spirit guidance | | |
| | getting my half guinea | A half guinea was ten shillings and sixpence. Trollope's Dr Thorne charged 7/6, but Dr Fillgrave's usual fee was a guinea (one pound one shilling). Presumably Dr Ford is using a figure of speech, as fees must have increased by the 1930s? | | |
| 58 | rushlights | the cheapest form of candle, made of a rush dipped in tallow. | | |
| 58 | George Knox | Generally thought to be modelled on E V Lucas (1868-1938), for some time assistant editor of <i>Punch</i> , and friend of Angela Thirkell | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|---|--|---|--|
| 59 | de Valera ... the Free State | What is now the Irish Reppublic was at that time called the Irish Free State (1922-37). Eamonn de Valera, 1882-1975,president of Sinn Fein (1917) and of the Dail (1918-22), formed the nationalist Fianna Fail party in 1927, later becoming prime minister and president of the Irish Republic | | |
| | Wardour Street ways | This London street used to be full of antique shops, hence the expression is used of a pseudo-archaic style of writing or (here) furnishing. | | CC237 |
| 60 | Edward VI ...Mary and Elizabeth | Mary I, Elizabeth I and Edward VI were all children of Henry VIII | | |
| 60 | Read your Malory | Thomas Malory's Le Morte d'Arthur, telling stories from the legend of King Arthur, was finished in 1470. | | |
| 61 | The more I see of uncles, the better I like aunts: | parody of 'the more I see of people, the better I like my dog', | variously attributed to Madame de Staël, Frederick the Great and Blaise Pascal. | |
| | Sisters and brothers have I none... | Sisters and brothers have I none But this man's father is my father's son | Old puzzle. The answer is "my son". | ESR 215 |
| 63 | a race inhuman, set apart, flourishing in wickedness, doomed to eternal fires | See also 73 below | allusions rather than quotations, apparently. | |
| 64 | making himself a motley to the view: | 'Alas! 'tis true I have gone here and there,/And made myself a motley to the view,/Gored mine own thoughts, sold cheap what is most dear'. | Shakespeare <i>Sonnet 110</i> : | MH.114, PBO 81, JC 266, WDIM 100, LAA 166. |
| 68 | Dr Ford was a ... middle-aged man | Dr Ford finally married Sylvia Gould in <i>Threescore and Ten</i> , almost forty years later, by which time he must have been rather old! | | |
| 69 | Oxford Movement | otherwise known as Tractarianism, a High Church Anglican movement begun about 1833 by John Henry Newman and others, ending when Newman became a convert to Roman Catholicism. Closely associated with the Gothic revival in church architecture. | | |
| 71 | The stationmaster at Stoke Dry | does Stoke Dry figure in later overtly Barsetshire novels? | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|-------------------------|--|--|---|---------------|
| 73 | a touch of Jewish blood | Such a reference nowadays would be considered offensively anti-Semitic. However, AT was writing in 1933, or more probably 1932, before the rise of Hitler, not now. | | |
| | the uses of advertisement | Sweet are the uses of adversity.' | (Shakespeare, <i>As you like it</i> , Act 2 sc.1) | |
| 75, 154, 213 and others | heavenly fool | Oh, heav'nly fool, thy most kiss-worthy face Anger invests with such a lovely grace...' | Sir Philip Sidney, <i>Astrophel and Stella</i> , Sonnet LXXIII | |
| | Princess Elizabeth or Titley Court | These really were steam locomotives on the GWR: Titley Court, built in 1913, outside steam pipes fitted 1932, and Princess Elizabeth, built 1914, outside steam pipes fitted 1931. No doubt Lance kept AT informed about such matters, but maybe she didn't listen properly, because both locomotives are 4:6:0. | | |
| 78 | Last rose of summer | The second verse of the poem contains the lines: 'Thus kindly I scatter Thy leaves o'er the bed Where thy mates of the garden Lie scentless and dead.' the hairpins scattered like the roseleaves, one assumes. | Thomas Moore (1779-1852)'s popular song from <i>Irish Melodies</i> , 'Tis the Last Rose of Summer'. | |
| 81 | banshee | | | |
| 82 | incubus | In mediaeval times a demon which was supposed to have sexual intercourse with a woman during sleep, draining her of energy in order to sustain itself, but quite commonly used at this time to denote a nightmare or demanding person. The male equivalent is a succubus. | | |
| 89 | Lady Stoke was away | Lord Stoke is a bachelor in later books! And he is a baron, not an earl. | | |
| 90 | Consequences | a parlour game where each person writes down part of a story, folds it over and passes it on to be continued by the next person, and so on. | | |
| 94 | ungodly afternoon | not only was it Christmas Day, but a Sunday as well - at this time some people might still have thought playing cards on this day shocking. | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|---|---|-------------------------------|
| 94 | Lien | The right to retain possession of another's property pending the discharge of a debt | | |
| 99 | Let us now praise famous men | | <i>Ecclesiasticus</i> ch.44 v.1 | |
| | Sceptred pall | 'Sometime let gorgeous Tragedy In sceptred pall come sweeping by' – i.e. mourning robes of rich fabric. | Milton, // <i>Penseroso</i> | |
| 100 | Mrs Crummles | Wife of the manager of a travelling theatre company in Dickens's <i>Nicholas Nickleby</i> | | ESR 98 'Dead as old Crummles' |
| 101 | Edward's obsequies shall be deferred | This sounds like a Shakespeare reference, possibly <i>Hamlet</i> ? | | |
| | Stale, flat and unprofitable | How weary, stale, flat and unprofitable seem to me all the uses of this world | Shakespeare, <i>Hamlet</i> , I, ii, 129 | |
| | <i>Arrière pensée</i> | hidden meaning, ulterior motive | | |
| 106 | all the brothers of his father's house | 'I am all the daughters of my father's house,/And all the brothers too' | Shakespeare, <i>As You Like It</i> , 2, iv (Rosalind) | |
| 108 | loose your witchlocks make a garland of your hair | Keats? Browning? | | |
| 112 | Blue Ribbon Army | The temperance movement | | |
| | Bump Suppers | Celebratory dinner held if an eight (crew) achieve a bump (catching up with the boat in front and "bumping" it) in various rowing events held at Oxford or Cambridge | | |
| 114 | Miss Skiffins | considered 'a good sort of fellow' who showed high regard for Mr Wemmick's Aged Parent and later married Mr Wemmick. | Dickens, <i>Great Expectations</i> | LAR 340, JC 149 |
| 115 | Tom Fool | Thomas Skelton was the Fool or Jester of Muncaster Castle, Cumbria, in the 16th century | | |
| 116 | That will clear your mind of cant | Dr Johnson was quoted by Boswell as saying, 'My dear friend, clear your mind of cant. You may <i>talk</i> as other people do: you may say to a man, 'Sir, I am your very humble servant.' You are <i>not</i> his very humble servant...don't <i>think</i> foolishly'. | | |
| 106 | The solitary-hearted | title of a poem by Hartley Coleridge that appeared in the first <i>Oxford book of English verse</i> about a woman who 'hath felt the touch of sorrow,/No love hath she, no understanding friend' | | |
| 123 | assisting in the Gallic sense | "assister à" in French means "to be present at" | | numerous refs |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|---|--|---------------|
| 137 | Totley Tunnel | Angela and George Thirkell lived at Totley while George worked for an engineering firm in Sheffield in the first months of their marriage, in 1919 | | |
| | Ankerbausten | literally "anchor building chest" - a memory of the Mackails' nursery? | | |
| 139 | Who frightened Cock Robin? I, said the Laura, with my feminine aura | parody of 'Who killed Cock Robin? I, said the sparrow, with my bow and arrow' etc. | Old rhyme | |
| | Dotheboys Hall | Infamous school kept by Wackford Squeers | Dickens, <i>Nicholas Nickleby</i> | |
| | One and indivisible | allusion to the United States Pledge of Allegiance: 'One nation, under God, indivisible, with liberty and justice for all'. | | |
| 141 | Old Style | The Gregorian calendar supplanted the Old Style (Julian) calendar at different times in different countries - not until 1752 in England, when 2 September was followed by 14 September. | | |
| 143 | nor demons under the sea | possibly a reference to Edgar Allan Poe's poem <i>Annabel Lee</i> ('nor demons down under the sea'). | | |
| | Leeks come before the swallow comes | parody of 'daffodils,/That come before the swallow dares, and take/The winds of March with beauty': | Shakespeare, <i>The Winter's Tale</i> Act 4 sc.3. | |
| | denial, worse than whoever's it was in Dante | The hottest part of Hell was reserved for those who maintained neutrality in times of peril - is this it? | Dante's <i>Inferno</i> | PE 140 |
| 143 | special cup of Gargantuan size | Gargantua: Rabelais's giant. AT often mentions a man having a special large cup reserved for his use, and the William Morris Gallery at Walthamstow exhibits an enormous coffee cup which was reserved for Morris on his weekly visits to the Burne-Joneses. | <i>Gargantua and Pantagruel</i> , Rabelais (1495-1553) | |
| | those unfortunates who walk the streets of London ...cacophonous hootings | In 1928 a group of 400 unemployed Welsh miners marched to London, singing as they went. They met Paul Robeson who was appearing in "Showboat". During the Depression years no doubt there were many such groups on the streets of London. | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|--|--|---------------|
| 147 | Vernon Whitford | A character from <i>The Egoist</i> , a sensitive and intelligent observer of the other characters including the egoist Willoughby. He marries Clara Middleton, the 'dainty rogue in porcelain' (one of AT's favourite references, with 'my Egeria' and is said to be drawn from Leslie Stephen, father of Virginia Woolf and Vanessa Bell. | George Meredith, <i>The Egoist</i> , 1879 | |
| | That horrible Milton that people have on book-markers | A good book is the precious life blood of a master spirit'. Used as the motto for Dent's Everyman Library series. | John Milton, <i>Areopagitica</i> , 1644 | |
| 151 | I mayn't have bells on my toes, but I have a ring on my finger: | Ride a cock horse to Banbury Cross To see a fine lady ride on a white horse. Rings on her fingers and bells on her toes She shall have music wherever she goes.' | nursery rhyme | |
| 154 | Parsifal | Parsifal, the Holy Fool, wanders in search of the Holy Grail in the prelude to Act III of Wagner's opera. He wears a white tunic over his armour, emblazoned with a dove. | Richard Wagner, <i>Parsifal</i> , 1882 | |
| 157 | primrose paths | 'the primrose path of dalliance' | <i>Hamlet</i> , Act 1 sc.3. | |
| | It's always like Heine every spring | Most likely "Im wunderschönen Monat Mai", one of Heine's poems set to music by Schumann. Translation: In the lovely month of May When all the buds were bursting, Then within my heart Love broke forth. In the lovely month of May, When all the birds were singing, Then I confessed to her My longing and desire. | Heinrich Heine (1797-1856), Robert Schumann, <i>Dichterliebe</i> , 1840 | |
| | centurio dixit me meliorem esse quam ultimus terminus. | Tony is translating colloquial English into Latin, and Adrian is confused because he is taking "I am better than last term" literally rather than "than I was last term". Terminus of course means "end", not "term". | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|---|---|---------------|
| 158 | γooδβιε | Goodbye (there is no letter y in Greek) | | |
| 159 | The Testament of Beauty | Long, not to say tedious, philosophical poem by Robert Bridges (1844-1930). | | |
| | She will refuse, till the conversion of the Jews | 'And you should, if you please, refuse Till the conversion of the Jews. My vegetable love should grow Vaster than empires, and more slow.' | Andrew Marvell,(1621-78) <i>To his coy mistress</i> | |
| | Sonnets from the Portuguese | Elizabeth Barrett Browning's successful 1870 volume of poems. | | |
| 160 | She came to curse and remained to dance | And fools who came to scoff remained to pray | Oliver Goldsmith (1730-1774), <i>The Deserted Village</i> | |
| 163 | Drowned his speaking with shrieking and squeaking. | the rats '..even spoiled the women's chats By drowning their speaking With shrieking and squeaking In fifty different sharps and flats'. | Robert Browning, <i>The pied piper of Hamelin</i> | |
| | Fairweather, AL | The Fairweather brothers, who are at the school and later marry Rose and Geraldine Birkett, are Geoffrey and John, not AL | | |
| 164 | Best tradition of the fancy | | | |
| 166 | Trooper George in Bleak House | a noble soul who is wrongly imprisoned. | Dickens, <i>Bleak House</i> | |
| 168 | St John on Patmos | St John the Apostle wrote the Book of Revelation while exiled to the Isle of Patmos, where he underwent apocalyptic visions. | | |
| 169 | ... wrote to Rose and Gwendolen | They are of course Rose and Geraldine in later books | | |
| 171 | The Park The Row | Rotten Row in Hyde Park is where fashionable people went to ride and to see and be seen | | |
| 177 | Would have suckled fools | Iago's comment to Desdemona on a deserving woman, that she would only be fit 'To suckle fools and chronicle small beer'. | Shakespeare, <i>Othello</i> Act 2 sc.1: | LAR139 |
| 178 | Conforming to English usage | As the verb "to be" takes the nominative she should of course have said "it won't be I". | | |
| 189 | walking up and down like a grampus | unlikely, since a grampus is a kind of dolphin better known for puffing and blowing. | | |
| 191 | Flaming Sword: | placed at the east of the Garden of Eden into protect the tree of life. | <i>Genesis</i> 3.24 | LAR 293 |
| 192 | Distemper | A highly infectious and often fatal disease of dogs | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|--|---|---------------|
| 193 | As pants the hart | As pants the hart for cooling streams When heated in the chase So longs my soul for Thee, O God And Thy refreshing Grace. | hymn, metrical version of Psalm 42, by Tate and Brady, 1696 | |
| | the iron has entered into my soul: | in the Bible this happened to Joseph when in the stocks after being sold into slavery | <i>Psalm</i> 105 | |
| | like the pard | Full of strange oaths and bearded like the pard | Shakespeare, <i>As You Like It</i> , 2, vii | |
| 194 | a John Roe or Richard Doe | made-up names used in law-courts in the USA for plaintiff and accused. | | |
| 195 | Petrarch and another Laura | the Italian poet Petrarch (1304-74) addressed love poems to Laura | | |
| 196 | lazar-house | a hospital where people with infectious diseases, particularly leprosy, were incarcerated | | |
| 197 | ichor | another word for bile, but often erroneously used in fantasy fiction to mean blood, especially that of vampires. | | |
| | foul and stagnant fen | Foul and stagnant fen. Sounds like an allusion: possibly Wordsworth: 'Milton! Thou should'st be living at this hour England hath need of thee: she is a fen Of stagnant waters'. | William Wordsworth, <i>England, 1802</i> , ii | |
| 198 | go down to posterity on the hem of her robe: | said by Sir Joshua Reynolds when signing his portrait of the actress Mrs Siddons as The Tragic Muse on the garment in question. | | |
| 199 | Zeus dethrones Chronos: | Zeus, god of the weather, defeated his father Cronus (which in AT's spelling suggests 'Time') in the battle against the Titans. | | |
| 199 | Ragnarok swallows up the Gods | in Norse myth the last battle, in which men and gods are defeated by monsters. | | |
| | seven cities have been built where once Troy Town stood | "Now corn grows where once Troy stood" Heinrich Schliemann had to dig down through the remains of seven cities before he reached the one he believe to be the original Troy; Morris wrote a history of Troy and Burne-Jones painted the Fall of Troy. Lance says in his memoirs that the Mackails had a model of Troy Town at 6 Pembroke Gardens, made for B-J by W A S Benson, who also made the crown for King Cophetua | Ovid, <i>Epistles</i> , letter from Penelope to Ulysses, wondering when he is coming home. | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|-------------|--|---|--|--|
| 207 | Slipperd ease | 'When you have sailed the seven seas And looped the ends of earth, You'll long at last for slipperd ease Beside a bonny hearth.' | <i>The summing up</i> by Robert Service (1874-1958), (Strongly influenced by Kipling) | |
| 210 | downwards fall into a grovelling swine | any who drank from the enchantress Circe's cup 'lost his upright shape, and downward fell... | John Milton, <i>Comus</i> , (1634) | |
| 210 | An elocution competition between bitterns | The bittern is a member of the heron family renowned for its booming foghorn-like call | | |
| 211 | Never had host such a guest ...after the manner of Sir Richard Whittington | Sir Richard Whittington, Lord Mayor of London, entertained Henry V and his Queen to a lavish dinner, culminating in his burning all the bonds for money owed to him by the King. On the King exclaiming "Surely, never had King such a subject", Whittington replied "Surely, sire, never had subject such a king." | | |
| | <i>dègringolade</i> | rapid deterioration, downfall | | |
| 212 | curled like an Assyrian bull | 'That jewelled mass of millinery, That oiled and curled Assyrian bull'. He may have borrowed this from classical literature. winged human-headed bulls with formal crimped hairstyles (?wigs) guarded the entrance to Assyrian palaces | Alfred Lord Tennyson, <i>Maud</i> , (1865) | |
| 213 | if all the trumpets had sounded | Mr Valiant-for-Truth 'passed over, and the trumpets sounded for him on the other side'. | John Bunyan, <i>Pilgrim's Progress</i> , (1678) | |
| 214- 219 | King Lear references: Gloucester's eyes, Cordelia, Reagan, the King of France | | Shakespeare, <i>King Lear</i> | PBO33, OBH65, 345, CQ194, 201, 250, 257. |
| 217 | the good Stoker had left food out | They've already had dinner and left the play early! | | |
| | To one it is ten years of years | The woman has been dead ten years but to her lover it is ten years of years. | Dante Gabriel Rossetti, <i>The Blessed Damozel</i> , (1847) | |
| 220 | Dream Children | Dream-Children, A Revery | Charles Lamb, <i>Essays of Elia</i> , (1820) | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|---|--|---|--|
| 226 | bed was a refuge from circling harms | Sounds like a quotation? | | |
| 230 | Like Medusa on a heavy washing-day | in Greek myth Medusa had writhing snakes for hair, so heavy work in a steamy atmosphere would presumably make them more writhesome. | | |
| 233 | but what avails the sceptr'd race | 'Ah, what avails the sceptred race! Ah, what the form divine! When every virtue, every grace,/Rose Aylmer, all were thine.' | Walter Savage Landor (1775-1864), <i>Rose Aylmer</i> | Also satirically of Rose Birkett in SH |
| 237 | Cuckoo, jug-jug | Spring, the sweet Spring, is the year's pleasant king, Then blooms each thing, then maids dance in a ring, Cold doth not sting, the pretty birds do sing - Cuckoo, jug-jug, pu-we, to-witta-woo!" | Thomas Nashe,(1567-1601) <i>Spring</i> | |
| 238 | the woodspurge was busy having a cup of three | | Dante Gabriel Rossetti, <i>The Woodspurge</i> , 1856) | |
| 241 | As good a deed as drink | An 'twere not as good a deed as drink to turn true man and leave these rogues | Shakespeare, <i>Henry IV Pt I, II,ii</i> , also | WDIM 63 |
| 242 | There was I, waiting at the church | Old music hall song: "There was I, waiting at the church, Waiting at the church, waiting at the church, When I found he'd left me in the lurch, Lor, how it did upset me!" | Sung by Marie Lloyd, early 20th C. | |
| 245 | The difficultieswhich must have beset the common hangman when publicly burning a book. | From an essay by Max Beerbohm where he describes the troubles he had getting rid of a book (by a well-known woman novelist) which he had found unreadable. | Max Beerbohm, <i>The Crime</i> , (1920) | LAA 188 |
| 251 | acharné | relentless, unremitting | | |
| 255 | démarches | approaches | | |
| 256 | célibataire | bachelor | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|---|--|---------------|
| 259 | First get rid of your hare, Mr Knox | "first catch your hare" | A famous, perhaps apocryphal line attributed to Mrs Beeton's cookery book: The instruction was "first case your hare", ie skin it. | |
| 261 | James | James: is his Christian name ever used again in the novels? | | |
| 262 | strophe and antistrophe | | | |
| 263 | Oath of Hypocrites | Hippocratic Oath, taken by doctors | | |
| 266 | Caliban's <i>Guide to Letters</i> | Book of essays by Hilaire Belloc. | Caliban is the monster in Shakespear's <i>The Tempest</i> | DA 291 |
| 270 | "Nothing, darling, only darling, darling" | Cartoon in which sappy lovers Edwin and Angelina sit on a park bench near an old gentleman. Their exchange: 'Darling!' 'Yes, darling?' etc is followed by the comment: Old gentleman feels quite sick | <i>Punch</i> magazine | |
| 260 | Madame Poirot | In return Laura calls George Knox Dr Watson. Had AT been reading Christie and Conan Doyle while writing this, which could loosely be described as a dective novel? | | |
| 269 | The Arunta tribe | Aboriginal tribe once occupying central Australia -I have found a description of their revolting customs but am not going to include it here. AT must have known of these from her time in Australia. | | |
| 287 | plural of sui generis | My Latin consultant tells me that for "of their own kind" it doesn't make any difference whether you are talking about one thing or many. | | |
| 293 | Moloch | A divinity worshipped by the idolatrous Israelites, also known as "the abomination of the children of Ammon" | I Kings 11,7 | |
| 295 | Any way understood of you | The rationale for the translation of the Book of Common Prayer, variant of actual form 'understanded of the people' | | LAR 148 |
| 296 | fool enough to sit smiling on a monument | "Like Patience on a monument/Smiling at grief" | Shakespeare, <i>Twelfth Night</i> , II,iv | |
| | Much Hadham | Together with Little Hadham, real villages in Hertfordshire | | |

| Page No | HIGH RISING 1933 Hamish Hamilton, 1949 edition (PA and HT, 2007) | Original Quotation or Comment | Source | Also found in |
|---------|--|---|--------|---------------|
| 300 | The Salisbury curve where the accident happened | The double reverse curve of the track was the site of a famous accident to a boat-train | | |